



Številka 5611-53/2023/5

Ljubljana, 17. novembra 2023

EVA 2023-1811-0055

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

gp.gs@gov.si

ZADEVA: Zakon o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije o obrambnem sodelovanju – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov Vlade:

Na podlagi četrtega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18-ZKZaš) in drugega odstavka 2. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 - uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17 in 163/22) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji

SKLEP

Vlada Republike Slovenije je določila besedilo predloga Zakona o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije o obrambnem sodelovanju, podpisanega v Skopju 26. septembra 2023,

in ga predloži Državnemu zboru Republike Slovenije.

Barbara Kolenko Helbl
GENERALNA SEKRETARKA

Sklep prejmejo:

- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za obrambo,
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo.

Priloga:

- predlog zakona z obrazložitvijo.

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v Državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3. a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- dr. Marko Rakovec, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve,
- Mateja Štrumelj-Piškur, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve.

3. b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:

- Tanja Fajon, ministrica za zunanje in evropske zadeve,
- Marjan Šarec, minister za obrambo,
- Marko Štucin, državni sekretar na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve,
- Sanja Štiglic, državna sekretarka na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve,
- dr. Damir Črnec, državni sekretar na Ministrstvu za obrambo,
- Rudi Medved, državni sekretar na Ministrstvu za obrambo,
- dr. Marko Rakovec, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve,
- Mateja Štrumelj-Piškur, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve.

5. Kratek povzetek gradiva:

Sporazum določa področja in oblike sodelovanja, zavezo spoštovanja načel Ustanovne listine Združenih narodov, način varovanja tajnih podatkov, finančno ureditev, način reševanja sporov, možnost sklenitve protokolov, memorandumov, izvedbenih dogovorov, način spremembe sporazuma in veljavnost. Za uresničevanje tega sporazuma lahko pogodbenici skleneta ločene sporazume in dogovore.

Sodelovanje bo potekalo predvsem v obliki uradnih obiskov, delovnih sestankov in posvetovanj, skupnega sodelovanja pri pripravi in izvedbi vojaških vaj, vaj kriznega odzivanja in usposabljanj, skupnega sodelovanja v mednarodnih operacijah in na misijah, zaščite in izmenjave tehničnih, tehnoloških in industrijskih informacij ter uporabe njihovih zmogljivosti na področjih skupnega interesa, v skladu z notranjimi predpisi udeleženk, izmenjave predavateljev in udeležbe na tečajih, seminarjih, konferencah ter znanstvenih simpozijih, izmenjave obveščevalnih podatkov, pomembnih za obrambne interese obeh držav, ter vseh drugih dejavnosti, ki lahko olajšajo promocijo obrambne industrije in obrambnega tehničnega sodelovanja med pogodbenicama.

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> - nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja - razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna - razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE

7. a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

/

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1		
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV: /				

7. b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

Izvajanje sporazuma neposredno ne zahteva posebnih finančnih sredstev. Izvajal se bo v okviru rednih dejavnosti Ministrstva za obrambo.

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani. /

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

NE

Sodelovanje javnosti ni potrebno, ker je sporazum že sklenjen.

10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:

DA

11. Gradivo je uvrščeno v delovni program Vlade:

NE

**Tanja Fajon
MINISTRICA**

**ZAKON O RATIFIKACIJI
SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN
VLADO REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE
O OBRAMBNEM SODELOVANJU**

1. člen

Ratificira se Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije o obrambnem sodelovanju, podpisan v Skopju 26. septembra 2023.

2. člen

Sporazum se v izvorniku v slovenskem jeziku glasi¹:

¹ Besedilo sporazuma v makedonskem in angleškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje in evropske zadeve.

SPORAZUM

MED

**VLADO
REPUBLIKE SLOVENIJE**

IN

**VLADO
REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE**

O

OBRAMBEM SODELOVANJU

Vlada Republike Slovenije in Vlada Republike Severne Makedonije, v nadaljevanju pogodbenici, sta se

ob upoštevanju pomena sodelovanja na obrambnem in varnostnem področju,

ob upoštevanju potrebe po prispevanju h krepitvi miru, zaupanja, stabilnosti in razvoja odnosov med državami v Evropi in svetu kot celoti ter v duhu Ustanovne listine Organizacije združenih narodov,

ob upoštevanju pomena miru in stabilnosti v regiji ter miru in stabilnosti na evroatlantskem območju,

v želji okrepiti in razširiti obrambno sodelovanje na raven strateškega partnerstva

dogovorili:

1. ČLEN NAMEN

Namen tega sporazuma je spodbujati sodelovanje med pogodbenicama na obrambnem področju v skladu z njunima notranjima zakonodajama in mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenici sta.

2. ČLEN PODROČJA SODELOVANJA

1. Pogodbenici sodelujeta na naslednjih področjih:

- a) strateški dialog,
- b) varnostna in obrambna politika,
- c) obrambno planiranje,
- d) krepitev odpornosti v spreminjajočem se varnostnem okolju,
- e) obrambne tehnologije in oprema,
- f) obrambne zmogljivosti,
- g) skupno sodelovanje v mednarodnih operacijah in na misijah,
- h) kibernetске, hibridne in druge asimetrične grožnje,
- i) strateške komunikacije,
- j) zelena obramba,
- k) logistika in nabava,
- l) vojaško akademsko izobraževanje, vaje in usposabljanje vojaškega ter civilnega osebja,
- m) vojaški muzeji in proučevanje vojaške zgodovine,
- n) kritična infrastruktura,
- o) socialne, športne in kulturne dejavnosti,
- p) obveščevalni podatki, pomembni za obrambne interese obeh držav,
- r) geoprostorske dejavnosti.

2. Pogodbenici se lahko dogovorita o sodelovanju na katerem koli drugem področju skupnega interesa na področju obrambe.

3. ČLEN POSVETOVANJA

Pogodbenici bosta redno organizirali obrambna in vojaška posvetovanja za razprave o dvostranskem sodelovanju na področju obrambe in varnostne politike. Posvetovanja bodo potekala po obojestranskem dogovoru vsaj enkrat na 24 mesecev.

4. ČLEN OBLIKE SODELOVANJA

1. Sodelovanje med pogodbenicama poteka prek:
 - a) uradnih obiskov, delovnih sestankov in posvetovanj;
 - b) skupnega sodelovanja pri pripravi in izvedbi vojaških vaj, vaj kriznega odzivanja in usposabljanj;
 - c) skupnega sodelovanja v mednarodnih operacijah in na misijah;
 - d) zaščite in izmenjave tehničnih, tehnoloških in industrijskih informacij ter uporabe njihovih zmogljivosti na področjih skupnega interesa, v skladu z notranjimi predpisi udeleženk;
 - e) izmenjave predavateljev in udeležbe na tečajih, seminarjih, konferencah ter znanstvenih simpozijih;
 - f) izmenjave obveščevalnih podatkov, pomembnih za obrambne interese obeh držav;
 - g) vseh drugih dejavnosti, ki lahko olajšajo promocijo obrambne industrije in obrambnega tehničnega sodelovanja med pogodbenicama.

2. Pogodbenici se lahko v okviru tega sporazuma dogovorita tudi o drugih oblikah sodelovanja.

5. ČLEN IZVAJANJE TEGA SPORAZUMA

Za izvajanje tega sporazuma lahko pogodbenici skleneta posebne izvedbene sporazume, memorandume o soglasju, protokole in tehnične dogovore ter načrte sodelovanja.

6. ČLEN NAČRTOVANJE SODELOVANJA

1. Na podlagi tega sporazuma se pogodbenici dogovorita o letnem načrtu dvostranskega obrambnega sodelovanja.

2. Za sklenitev letnega načrta dvostranskega obrambnega sodelovanja si pristojni organi pogodbenic praviloma do konca oktobra vsakega leta izmenjajo predloge načrta dvostranskega sodelovanja za prihajajoče leto.

3. Letni načrt za obrambno sodelovanje obsega najmanj naslednje elemente: poimenovanje in opis dejavnosti, število udeležencev, kraj, trajanje in datum dejavnosti, točke za stike in druge potrebne informacije.

4. Načrt dvostranskega sodelovanja po usklajevanju podpišeta predstavnika pogodbenic do 15. decembra v letu pred letom, na katerega se načrt nanaša, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače.

7. ČLEN FINANČNI VIDIKI

1. Stroške, ki izhajajo iz izvajanja tega sporazuma, krijeta pogodbenici na podlagi vzajemnosti.
2. Pri načrtovanih obiskih:
 - a) Pogodbenica sprejemnica krije:
 - stroške, povezane z lokalnim prevozom od določene točke prihoda do območja načrtovanih dejavnosti v državi pogodbenice sprejemnice;
 - stroške prehrane in nastanitve v vojaških in nevojaških objektih ter kulturnih dejavnosti, ki se lahko organizirajo;
 - stroške nujne zdravstvene in zobozdravstvene oskrbe za osebje države pošiljateljice na enaki ravni, kot se zagotavlja za osebje države sprejemnice.
 - b) Pogodbenica pošiljateljica krije za svoje osebje:
 - stroške prevoza od izhodiščne točke do določenega namembnega kraja v državi pogodbenice sprejemnice in nazaj;
 - izdatke, povezane z dnevnici, in druge izdatke, kot so stroški, povezani s komunikacijo;
 - stroške nezgodnega zavarovanja in zdravstvenega zavarovanja, stroške zdravstvenih storitev, ki niso navedeni v tretji alineji točke a) drugega (2) odstavka tega člena, ter stroške, povezane z vrnitvijo bolnega, ranjenega ali preminulega osebja v domovino.
3. Pri nenačrtovanih obiskih na pobudo posamezne pogodbenice pogodbenica pošiljateljica krije vse stroške za svoje osebje, če ni drugače določeno s posebnim dogovorom.
4. Pogodbenici se lahko dogovorita o drugačni delitvi stroškov za posamezne dejavnosti, tako da skleneta poseben dogovor, v katerem je opredeljen tudi drugačen način delitve stroškov za izvedbo posamezne dejavnosti.
5. Stroške iz točke a) iz drugega odstavka tega člena za delegacije, ki štejejo več kot pet članov (vključno s pomožnim osebjem, kot so vozniki, tolmači itn.), krije pogodbenica pošiljateljica ali pa se krijejo v skladu s posebnimi dogovori.
6. Vse dejavnosti po tem sporazumu se izvajajo glede na razpoložljivost ustreznih finančnih sredstev in osebja vsake pogodbenice.

8. ČLEN VAROVANJE PODATKOV

1. Pogodbenici zagotovita zaščito informacij, dokumentov in podatkov, prejetih ali izmenjanih med izvajanjem tega sporazuma, v skladu s svojima notranjima zakonodajama.
2. Pogodbenici ne posredujeta nikakršnih informacij, povezanih z izvajanjem ali uporabo sporazuma, tretji strani brez predhodne pisne privolitve pogodbenice, ki je informacije zagotovila.
3. Informacije, dokumenti in podatki, prejeti ali izmenjani z izvajanjem tega sporazuma o sodelovanju, se ne uporabljajo v nasprotju z interesi obeh pogodbenic.

4. Zaščito tajnih podatkov, ki se izmenjajo med pogodbenicama, ureja Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Makedonije o izmenjavi in medsebojnem varovanju tajnih podatkov.

9. ČLEN REŠEVANJE SPOROV

Vse spore, ki izhajajo iz razlage ali izvajanja tega sporazuma ali so z njegovo razlago ali izvajanjem povezani, pogodbenici rešujeta s pogajanjem.

10. ČLEN SPREMEMBE

1. Ta sporazum se lahko z medsebojnim pisnim soglasjem pogodbenic kadar koli spremeni.
2. Spremembe začnejo veljati v skladu s postopkom, opredeljenim v 11. členu tega sporazuma.

11. ČLEN ZAČETEK VELJAVNOSTI

1. Ta sporazum začne veljati z dnem prejema zadnjega od pisnih uradnih obvestil, s katerima se pogodbenici po diplomatski poti medsebojno obvestita o zaključku njunih notranjepravnih postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.
2. Z dnem začetka veljavnosti tega sporazuma preneha veljati Okvirni sporazum o sodelovanju med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in med Ministrstvom za obrambo Republike Makedonije, ki je bil podpisan v Skopju 11. julija 1994.
3. Začetek veljavnosti tega sporazuma ne vpliva na veljavnost katerega koli izvedbenega sporazuma, memoranduma o soglasju, protokola ali dogovora, sklenjenega na podlagi sporazuma iz prejšnjega odstavka tega člena, če ti niso v neskladju s tem sporazumom.

12. ČLEN KONČNE DOLOČBE

1. Ta sporazum velja za nedoločen čas.
2. Vsaka od pogodbenic lahko ta sporazum kadar koli odpove z devetdesetdnevnim (90) predhodnim pisnim obvestilom drugi pogodbenici po diplomatski poti.
3. Prenehanje veljavnosti tega sporazuma ne vpliva na katere koli dejavnosti, ki se izvajajo na podlagi tega sporazuma, razen če se pogodbenici po diplomatski poti pisno ne dogovorita drugače.
4. V primeru finančnih vprašanj ali zahtevkov, ki ob odpovedi niso rešeni, se določbe tega sporazuma uporabljajo še naprej, dokler se posebna vprašanja ne rešijo.
5. V primeru prenehanja veljavnosti tega sporazuma izvedbeni sporazumi, memorandumi o soglasju, protokoli in dogovori ter načrti sodelovanja iz 5. člena tega sporazuma prenehajo veljati, razen za dejavnosti, ki še potekajo po teh dogovorih, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače.

Sestavljeno v Skopju dne 26. septembra 2023 v dveh izvodih v slovenskem, makedonskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. V primeru razlik pri razlagi sporazuma prevlada angleško besedilo.

**ZA
VLADO
REPUBLIKE SLOVENIJE**

Marjan Šarec, l.r.
minister za obrambo

**ZA
VLADO
REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE**

Slavjanka Petrovska, l.r.
ministrica za obrambo

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za obrambo.

4. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

OBRAZLOŽITEV

Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije o obrambnem sodelovanju je bil podpisan 26. septembra 2023 v Skopju. Podpisala sta ga ministra za obrambo obeh držav in sicer Marjan Šarec in Slavjanka Petrovska. Sodelovanje med Republiko Slovenijo in Republiko Severno Makedonijo je na obrambnem področju do sedaj potekalo na podlagi Sporazuma o sodelovanju med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Republike Makedonije, ki je bil podpisan 11. julija 1994 v Skopju.

V luči članstva v Natu ter želji po krepitvi medsebojnega sodelovanja, sta slovenski in makedonski ministrstvi za obrambo izrazili interes za sklenitev novega sporazuma med državama o sodelovanju na obrambnem področju, ki bi razširil področja in oblike sodelovanja iz pretežno vojaških tudi na ostala področja obrambnega sodelovanja, ki jih narekujejo sodobni varnostni izzivi. Novi sporazum bo nadomestil obstoječega.

Sodelovanje med državama na obrambnem področju bo, tako kot že do sedaj, potekalo v skladu z nacionalno zakonodajo, predpisi in prevzetimi mednarodnimi obveznostmi vsake od pogodbenic.

Sporazum določa področja in oblike sodelovanja, zavezo spoštovanja načel Ustanovne listine Združenih narodov, način varovanja tajnih podatkov, finančno ureditev, način reševanja sporov, možnost sklenitve protokolov, memorandumov, izvedbenih dogovorov, način spremembe sporazuma in veljavnost.

Za uresničevanje tega sporazuma lahko pogodbenici skleneta ločene sporazume in dogovore.

Sodelovanje bo potekalo predvsem v obliki uradnih obiskov, delovnih sestankov in posvetovanj, skupnega sodelovanja pri pripravi in izvedbi vojaških vaj, vaj kriznega odzivanja in usposabljanj, skupnega sodelovanja v mednarodnih operacijah in na misijah, zaščite in izmenjave tehničnih, tehnoloških in industrijskih informacij ter uporabe njihovih zmogljivosti na področjih skupnega interesa, v skladu z notranjimi predpisi udeleženk, izmenjave predavateljev in udeležbe na tečajih, seminarjih, konferencah ter znanstvenih simpozijih, izmenjave obveščevalnih podatkov, pomembnih za obrambne interese obeh držav, ter vseh drugih dejavnosti, ki lahko olajšajo promocijo obrambne industrije in obrambnega tehničnega sodelovanja med pogodbenicama.

Sporazum bo začel veljati z dnem prejema zadnjega od pisnih uradnih obvestil, s katerima se pogodbenici po diplomatski poti medsebojno obvestita o zaključku njunih notranjepravnih postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega sporazuma.

Z dnem začetka veljavnosti tega sporazuma preneha veljati Okvirni sporazum o sodelovanju med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in med Ministrstvom za obrambo Republike Makedonije, ki je bil podpisan v Skopju 11. julija 1994.

Sporazum je sklenjen v slovenskem, makedonskem in angleškem jeziku. V primeru razlik pri razlagi ali uporabi določb sporazuma prevlada angleško besedilo.

Sporazum ratificira Državni zbor Republike Slovenije.

Zakon o ratifikaciji začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Izvajanje sporazuma neposredno ne zahteva posebnih finančnih sredstev. Izvajal se bo v okviru rednih dejavnosti Ministrstva za obrambo.

Za uresničevanje sporazuma ni treba spreminjati obstoječih ali sprejemati novih predpisov.

Sklenitev sporazuma ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.